



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2001/19  
9 July 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся  
продукты и повышению качества

Специализированная секция по координации разработки стандартов  
на свежие фрукты и овощи

Сорок седьмая сессия, Женева, 15-18 мая 2001 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ

**Исполнительное резюме:**

**Участие:** В работе сессии приняли участие 23 национальные делегации, Европейское сообщество и несколько организаций.

**Аннотации:** Специальная секция обсудила изменения в стандарте и высказала ряд замечаний.

**Яблоки и груши:** Специализированная секция обсудила проекты отдельных стандартов на яблоки и груши. Предлагаемые стандарты на яблоки содержат факультативное положение о калибровке по весу. Новый список разновидностей был представлен для замечаний.

Предложения будут пересмотрены в соответствии с высказанными замечаниями и опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.1 и Add.2) для дальнейших замечаний. Рабочая группа представит новые предложения к следующей сессии.

**Авокадо:** Было решено включить в стандарт требования, предъявляемые к зрелости.

Изменения будут предложены Рабочей группе для принятия в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годовой испытательный период (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3).

**Исполнительное резюме (продолжение):**

**Фасоль:** Были согласованы изменения в стандарте; текст будет представлен Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3).

**Киви:** Были обсуждены и в принципе приняты требования, предъявляемые к зрелости, а также методы их измерения. Рабочая группа подготовит предложение к следующей сессии на основе результатов дальнейшего обсуждения в ИКО этого вопроса и положения о калибровке.

**Салат-латук, лук, горох и перец:** Были согласованы изменения в этих стандартах; текст будет предложен Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.4, Add.5, Add.6 и Add.7).

**Персики и нектарины:** Рабочая группа представит следующей сессии предложения о требованиях, предъявляемых к зрелости, и о размере "D".

**Столовый виноград:** Были согласованы изменения, касающиеся требований, предъявляемых к зрелости, а также веса кистей. Они будут предложены Рабочей группе для принятия в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3).

**Клубника:** В предварительном порядке был согласован ряд поправок. Если секретариат не получит никаких возражений до 30 сентября 2001 года, текст будет предложен Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3).

**Ананасы:** Был обсужден новый проект стандарта. Было решено пересмотреть текст на основе существующего стандарта Кодекса и включить технические обоснования для всех различий.

**Определение торговых описаний и классификационных кодов для фруктов и овощей:** Исходя из информации, представленной Международной ассоциацией по кодированию потребительских товаров, было решено образовать рабочую группу (Германия, Нидерланды, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Финляндия, Чили, Европейское сообщество), которая проведет свою первую сессию 15-16 ноября в Женеве.

**Использование торговых знаков:** Этот вопрос был подвергнут глубокому обсуждению. Было решено подождать дальнейшей рекомендации от юридических служб Организации Объединенных Наций, прежде чем вносить поправки в определенные стандарты.

**Использование кодовых обозначений:** Делегациям было предложено представить секретариату соответствующую информацию.

**Обмен информацией о случаях несоответствия:** Делегациям было предложено представить секретариату адреса контактных пунктов, занимающихся контролем качества.

**Обзор Руководства по осуществлению контроля качества:** Документ будет размещен в Интернете, а этот вопрос будет вновь обсуждаться на следующей сессии.

**Принятие:** Делегации приняли к сведению документ о принятии стандартов ЕЭК ООН. Документ имеется также в Интернете. Делегациям было предложено направить секретариату любые замечания или исправления.

## Открытие сессии

1. Совещание проходило в Женеве с 15 по 18 мая 2001 года. На нем председательствовал г-н Дэвид Пристер (Соединенные Штаты). Сессию открыла Директор Отдела торговли ЕЭК ООН г-жа Кэрол Костроув-Сакс, которая приветствовала прибывшие в Женеву делегации от имени нового Исполнительного секретаря ЕЭК ООН г-жи Дануты Хюбнер (Польша).
2. Директор сообщила о том, что в связи с упоминанием в стандарте ЕЭК ООН на столовый виноград торгового знака "Superior Seedless" в секретариат обратилось Управление по патентам и товарным знакам Соединенных Штатов. По его мнению, во избежание предъявления иска калифорнийской компанией "Сан Уорлд", которая является владельцем товарного знака, это упоминание из текста следует исключить (см. также пункт 6 повестки дня).
3. Директор проинформировала о том, что секретариат провел широкие неформальные обсуждения со Старшим советником по правовым вопросам в Женеве и Юрисконсультom в Нью-Йорке. Юристы рекомендовали, чтобы секретариат, пока не будет получено окончательное заключение, прежде чем принять какое-либо решение по этому вопросу, действовал очень осторожно. Юристы заверили секретариат в невозможности предъявления в связи с этим вопросом каких-либо исков ввиду юридического иммунитета Организации Объединенных Наций и ее сотрудников. Она выразила надежду на то, что в ходе совещания будут получены дополнительные рекомендации. В любом случае окончательное решение будет принято Рабочей группой на основе рекомендаций Юрисконсульта.
4. Директор сообщила, что она очень довольна нынешним состоянием сотрудничества между различными международными органами, занимающимися сельскохозяйственными стандартами качества, которое дает очень большой эффект в плане создания в интересах стран широкой международной основы для их деятельности.
5. Директор проинформировала делегации о результатах ежегодной сессии ЕЭК ООН, участники которой уделили особое внимание обеспечению согласованности политики и специальным мерам, принимаемым в регионе ЕЭК в интересах менее развитых стран, являющихся крупными производителями свежих фруктов и овощей, но в силу тех или иных причин не способных участвовать в международной торговле. Она заявила, что секретариат внимательно изучит программы развития, чтобы оказать этим странам помощь и найти внебюджетные источники финансирования этой помощи.

6. В заключение Директор проинформировала делегации о том, что Отдел торговли будет шире участвовать в работе по межсекторальным проблемам, в том числе по проблемам, связанным с торговлей и окружающей средой, транспортом и пересечением границ.

7. Председатель сообщил, что Соединенные Штаты организуют курсы компьютеризированного обучения для инспекторов качества. Если бы аналогичные курсы удалось организовать на международной основе, их можно было бы использовать для подготовки инспекторов в менее развитых странах с той целью, чтобы они могли разрабатывать программы качества, которые, в свою очередь, способствовали бы участию стран в международной торговле.

### **Участие**

8. На сессии присутствовали делегации из следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Кот-д'Ивуара<sup>1</sup>, Нидерландов, Новой Зеландии<sup>1</sup>, Польши, Португалии, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чили<sup>1</sup>, Швейцарии, Швеции и Южной Африки<sup>1</sup>.

9. На сессии было также представлено Европейское сообщество.

10. На сессии было представлено следующее специализированное учреждение Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Объединенная программа ФАО/ВОЗ по продовольственным стандартам.

11. По приглашению секретариата в работе сессии принял участие представитель Программы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

12. В работе сессии участвовали представители следующих неправительственных организаций: КСЕАКТ (Комитет связи по содействию развитию экспорта тропических фруктов, несезонных овощей, цветов, декоративных растений и специй из государств Европы, Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона), Международная ассоциация по кодированию потребительских товаров (МАКПТ).

---

<sup>1</sup> Участие в соответствии со статьей 11 круга ведения Комиссии. Эта статья регулирует участие государств, не являющихся членами ЕЭК ООН, и упоминается здесь исключительно по административным соображениям. Согласно правилам процедуры РГ.7 и ее специализированных секций, любое государство - член Организации Объединенных Наций может участвовать в их работе с теми же правами, что и государства - члены ЕЭК ООН.

## **Утверждение повестки дня**

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2001/1

13. Предварительная повестка дня, содержащаяся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/1, была утверждена со следующими изменениями:

14. Из повестки дня были исключены следующие документы:

- TRADE/GE.1/WP.7/2001/7 (Цитрусовые)
- TRADE/GE.1/WP.7/2001/11 (Персики и нектарины)
- TRADE/GE.1/WP.7/2001/16 (Торговые описания)

15. В повестку дня были дополнительно включены следующие документы:

- TRADE/GE.1/WP.7/2001/4/Add.1 (Яблоки)
- TRADE/GE.1/WP.7/2001/4/Add.2 (Рабочая группа по яблокам и грушам)
- TRADE/GE.1/WP.7/2001/4/Add.3 (Груши)
- TRADE/GE.1/WP.7/2001/15/Add.2 (Пересмотренный проект стандарта на ананасы)
- TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.1 (Клубника)
- TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.1/Rev.1 (Клубника)
- TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.2 (Яблоки и груши, перечень сортов)
- TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.3 (Столовый виноград, вес кисти, индекс брикса)
- TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.4 (Международная ассоциация ЕАН, сообщение)
- TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.5 (Использование торговых марок, информация юридических служб Организации Объединенных Наций)

16. По просьбе представителей Программы ОЭСР было решено добавить в повестку дня пункт 3 m) по клубнике.

## **Пункт 2. Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок шестой сессии**

17. Делегаты приняли к сведению документ TRADE/WP.7/GE.1/2001/2, в котором были кратко охарактеризованы соответствующие итоги четвертой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят шестой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

### **Пункт 3. Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН**

#### **Пункт 3 а) Анноны**

Документ к этой сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/3 (Испания)

18. Испания подготовила предложение о пересмотре этого стандарта. Поскольку делегация Испании на этой сессии не присутствует, документ внес на рассмотрение секретариат. Предлагаемые изменения касаются следующих моментов:

- калибровка: упрощение положений о калибровке путем замены существующих кодов размеров для разновидностей Cherimoyas, Sugar Apples and Atemoyas весовыми диапазонами;
- маркировка: внесение вытекающих из этого поправок.

19. Специализированная секция приветствовала это предложение, так как оно позволяет упростить стандарт. Были высказаны следующие замечания, которые необходимо обсудить до принятия текста:

- колонку "weight per fruit" (вес одного плода) можно было бы переименовать и озаглавить следующим образом: "weight of the smallest fruit in the package" (вес самого маленького плода в упаковке);
- для плодов весом > 825 не указано максимального отклонения;
- в разделе "Size tolerances" ("Допуски по размерам") "(100/125 г)" следует заменить на "(100/225 г)";
- было предложено включить в текст положения для второго сорта.

#### **Пункт 3 б) Яблоки и груши**

Действующий стандарт: TRADE/WP.7/2000/11/Add.1

Документы к этой сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/4 (Бельгия, Южная Африка)  
TRADE/GE.1/WP.7/2001/4/Add.1 (Яблоки)  
TRADE/GE.1/WP.7/2001/4/Add.2 (Рабочая группа по яблокам и грушам)  
TRADE/GE.1/WP.7/2001/4/Add.3 (Груши)

20. На последней сессии Рабочей группы был принят пересмотренный Стандарт ЕЭК ООН на яблоки и груши. К стандарту был приложен перечень разновидностей прежнего содержания, но в новом формате. К этой сессии Бельгия и Южная Африка предложили к этому перечню разновидностей добавления (-/2001/4), а Новая Зеландия предложила проекты для разбивки этого стандарта на два стандарта - по яблокам (-/2001/4/Add.1) и по грушам (-/2001/4/Add.3).

21. Председатель Рабочей группы г-н Тим Кнокс (Новая Зеландия) доложил о результатах неофициального совещания, которое состоялось 14 мая 2001 года в Женеве.

*Предлагаемый стандарт ЕЭК ООН на яблоки*

22. Был обсужден вопрос о целесообразности положения раздела "минимальные требования об аккуратном сборе". Одни делегации высказали мнение о том, что его следует исключить, но можно включить в положения пояснительной брошюры ОЭСР, другие посчитали, что благодаря ему можно привлечь внимание производителей к важности аккуратного сбора. Было решено оставить текст в квадратных скобках.

23. Были обстоятельно обсуждены положения, касающиеся незначительных дефектов кожицы у плодов первого сорта, поскольку делегации истолковывают их по-разному, при этом речь шла о том, можно ли одновременно упоминать все три дефекта (продольные дефекты размером 2 см, другие дефекты на участках площадью 1 см<sup>2</sup> и легкая побитость на участках площадью 1 см<sup>2</sup>) или нужно оставить лишь один или два из них.

24. Было отмечено, что в английском варианте принятого стандарта ЕЭК ООН на яблоки и груши отступы видны четче, и в предлагаемом тексте следует использовать именно такой вариант. Было решено пока оставить текст в квадратных скобках и попытаться в будущем найти более четкую формулировку.

25. Предложение Рабочей группы, помимо калибровки по диаметру, предусматривает возможность калибровки по весу, которая используется во многих странах-производителях. По сравнению с существующим стандартом - это существенное изменение.

26. Делегация от Европейского сообщества отметила, что включение в стандарт положения о калибровке по весу может представлять интерес, но величины минимального веса и допусков еще должны обсуждаться. По ее словам, включение в стандарт двух различных методов калибровки может вызвать путаницу.

27. Другие делегации высказали мнение о том, что калибровка по диаметру все еще используется широко, и ее следует сохранить в стандарте. Путаницы можно избежать, четко указав с помощью маркировки на то, какой метод калибровки использовался.

28. Специализированная секция в принципе согласилась с включением в стандарт положения о калибровке по весу. Делегациям было предложено внести предложения по допускам и минимальному весу и передать их делегации Новой Зеландии до 31 января 2002 года.

29. В предложение был внесен ряд других изменений, которые носят в основном редакционный характер:

- термин "предварительная упаковка" был заменен термином "потребительская упаковка";
- формулировка положения об однородности для потребительской упаковки (последний пункт раздела V.A.) была изменена и изложена в следующей редакции:  
  
"Для яблок в потребительских упаковках, вес-нетто которых не превышает [2 кг], требование об однородности разновидностей и происхождения не действует";
- было указано на то, что в требованиях к маркировке должны содержаться положения о маркировке минимального/максимального веса.

30. Докладчик с учетом высказанных замечаний переработает текст предлагаемого стандарта, после чего он будет опубликован в качестве добавления к настоящему докладу.

*Предлагаемый проект стандарта Кодекса на яблоки*

31. Делегат от Соединенных Штатов сообщила, что ее страна выполняет функцию докладчика для редакционной группы по разработке предлагаемого проекта стандарта Кодекса на яблоки на этапе 3. Он подготовил документ на основе предложения, внесенного Уругваем на последнем совещании ККСФО, и свел все сформулированные замечания в один объемный документ. Он считает, что для обеспечения единообразия обсуждаемые в ЕЭК ООН предложения также должны быть переданы Комитету Кодекса.



32. Ряд делегаций высказали мнение о преждевременности передачи группе Кодекса предложений, которые еще не были обстоятельно обсуждены в ЕЭК ООН.
33. Делегат от Европейского сообщества высказался против решения Комитета Кодекса о создании стандарта на яблоки ввиду незавершенности работы в ЕЭК ООН. Он далее сказал, что на последнем совещании ККСФО Европейское сообщество предложило возложить задачу по разработке предлагаемого проекта стандарта Кодекса на яблоки на специализированную секцию. Такой вариант сотрудничества предусмотрен в качестве одного из возможных вариантов в процедурном руководстве Кодекса. ККСФО с этим предложением не согласился.
34. Делегат от Совместной программы ФАО/ВОЗ по разработке стандартов на пищевые продукты заявила, что ККСФО будет автоматически информироваться о всей работе, проводимой группами ЕЭК ООН, в соответствии с процедурным руководством Кодекса и решениями Комиссии Кодекса Алиментариус. Она далее сообщила, что ККСФО решил не возлагать задачу по разработке предлагаемого проекта стандарта на яблоки, столовый виноград и томаты на Специализированную секцию, но что многие страны, участвующие в работе Специализированной секции, являются также и членами редакционных групп Кодекса.
35. Специализированная секция согласилась с необходимостью разработки гармонизированного стандарта, но признала, что это потребует времени. Комитет Кодекса будет информироваться о работе, проводимой в ЕЭК ООН, по каналам сотрудничества секретариатов и в процессе участия некоторых делегаций в деятельности рабочих/редакционных групп. Было также решено не направлять Комитету Кодекса официальных предложений до обстоятельного обсуждения этих вопросов в ЕЭК ООН.
36. Рабочая группа обратила внимание на ряд редакционных поправок, которые будут включены докладчиком в пересмотренный вариант проекта и опубликованы в добавлении 2 к настоящему докладу.
37. Делегация Чили подготовит предложение о калибровке груш по весу. Было указано на то, что в случае груш сложно найти взаимосвязь между калибровкой по весу и по диаметру.

*Яблоки и груши (Перечень разновидностей)*

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.2 (Рабочая группа)

38. Рабочая группа подготовила новый вариант перечня разновидностей на основе перечня, содержащегося в действующем стандарте. Она пометила все добавляемые и исключаемые позиции. Рабочая группа не просила принимать какого-либо решения по этому перечню на нынешнем совещании. Делегациям было предложено направить замечания делегации Германии до 31 января 2002 года.

39. Специализированная секция поблагодарила Рабочую группу за прекрасную работу.

*Предложения Украины*

40. Рабочая группа рассмотрела предложения, внесенные Украиной на последней сессии (они содержатся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.6).

41. Предложение о дальнейшем уточнении определения термина "ненормальная внешняя влажность" в "Минимальных требованиях" - Группа посчитала, что этот вопрос в достаточной степени освещен в пояснительной брошюре ОЭСР.

42. Предложение об изменении формулировки содержащегося в "Минимальных требованиях" предложения о развитии плодов - Группа пояснила, что используемая терминология взята из типовой формы стандарта и что соответствующие положения о форме плодов включены в последующие разделы.

43. Предложение об исключении или изменении формулировки положения о зернистости ("Классификация" высший сорт и первый сорт) - было объяснено, что зернистость является физиологическим дефектом (недостаток кальция), а не проблемой зрелости. Этому недостатку лишены позднеспелые груши; следует избегать, чтобы плоды имели этот недостаток на всех стадиях торговых операций.

44. Предложение о включении разных допусков для разных этапов сбытовой деятельности - Группа пояснила, что этот вопрос уже рассматривался органами Кодекса, но не был учтен в стандарте в силу соображений практического характера. Было также отмечено, что стандарты ЕЭК ООН предназначены для использования на стадии экспортного контроля.

**Пункт 3 с) Авокадо (требования к зрелости)**

Рекомендация на испытательный период: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.15*

Документ к этой сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/5  
(Европейское сообщество)

45. Рабочая группа приняла рекомендацию по авокадо на двухлетний испытательный период. На последней сессии ряд делегаций обратили внимание на целесообразность определения в стандарте минимального уровня содержания сухого вещества в момент сбора урожая для обеспечения приемлемого уровня спелости. Требования к зрелости не должны использоваться для проведения разграничений между категориями качества.

46. Делегат от Европейского сообщества представил предложение, подготовленное Европейским сообществом в сотрудничестве с Испанией. Содержащиеся в нем величины показателей совпадают с величинами показателей, представленными Испанией на последней сессии. Величина показателей для разновидности "Nabal" еще должна обсуждаться.

47. Делегация КСЕАКТ задала вопрос о том, учитывались ли при подготовке предложения разновидности авокадо, поступающие из Карибского региона, которые имеют совершенно иные характеристики.

48. В ответ на этот вопрос было указано, что данное предложение будет принято на срок действия испытательного периода, в течение которого можно будет высказать свои замечания и представить Специализированной секции дополнительные данные.

49. Делегат от Бельгии заметил, что показатель содержания сухого вещества 15% для разновидности "Nabal" является достаточным.

50. Предложение Европейского сообщества было принято со следующими изменениями:

- было исключено положение, касающееся разновидности "Nabal";
- из последней строки отступа были исключены ссылки на разновидности, указанные в квадратных скобках.

51. Специализированная секция решила предложить Рабочей группе включить поправки (содержащиеся в добавлении 3 к настоящему докладу) в существующую рекомендацию ЕЭК ООН по авокадо и проверить их на практике в оставшемся году испытательного периода.

### **Пункт 3 d) Фасоль**

Действующий стандарт: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.2*  
Обсуждение в Рабочей группе: TRADE/WP.7/2000/11, пункт 18  
Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/6 (Европейское сообщество)

52. На последней сессии Рабочей группы делегация Нидерландов сообщила о проблемах, с которыми сталкиваются ее предприятия в связи с положениями о пятнах ржавчины для второго сорта. По ее мнению, слова "практически без пятен" можно толковать по-разному, и вполне может получиться так, что в какие-то периоды времени Нидерланды не смогут поставлять фасоль из-за пятен ржавчины, вызванных неблагоприятными погодными условиями. Она сообщила, что не желает приостанавливать действие стандарта сейчас, но хотела бы вернуться к этому вопросу на следующей сессии Специализированной секции. Предложение по этому вопросу представлено Европейскому сообществу.

53. Специализированная секция согласилась с этим предложением. Поправки будут воспроизведены в добавлении 3 к настоящему докладу и направлены Рабочей группе для принятия и включения в стандарт ЕЭК ООН на фасоль.

### **Пункт 3 e) Цитрусовые**

54. Этот пункт не обсуждался, поскольку никакого документа не было получено. Он будет включен в повестку дня следующей сессии.

### **Пункт 3 f) Киви**

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/8 (Новая Зеландия)

55. В августе 2000 года состоялась сессия ИКО, на которой обсуждались вопросы, поднимавшиеся в ходе последней сессии Специализированной секции (определение показателей зрелости, методы калибровки, перечень разновидностей). Результаты кратко изложены в документе -/2001/8. Председатель Рабочей группы г-н Тим Нокс (Новая Зеландия) доложил о результатах неофициального совещания, состоявшегося 14 мая 2001 года в Женеве.

*Требования к зрелости*

56. По словам делегата от Новой Зеландии, имеющий опыт показывает, что существующее требование относительно показателя бrixса 6,2 в момент сбора урожая (он также предусмотрен в стандарте ЕЭК ООН) в настоящее время не позволяет достоверно определить зрелость плодов.

57. Он сообщил, что в его стране в экспериментальном порядке был пересмотрен национальный стандарт, при этом использовался показатель содержания сухого вещества. Этот параметр поддается измерению на любом этапе сбора и не меняется после сбора урожая. Величина показателя измеряется путем сушки плода в течение как минимум 24 часов при температуре 65°C до постоянного веса. Был предложен дополнительный критерий, в соответствии с которым все семена должны быть черными, поскольку белые или коричневые семена показывают, что плод не созрел.

58. Испытания дали хорошие результаты, однако во время сессии ИКО некоторые делегации высказали мнение, что изменение критериев будет трудно осуществить, и этот вопрос окончательно не был обсужден.

59. Рабочая группа с одобрением отметила требования, предъявляемые к спелости, которые предложила Новая Зеландия, и рекомендовала ИКО рассмотреть их подробнее. Чтобы облегчить их осуществление, было также предложено включить два метода для определения содержания сухого вещества в этом стандарте:

- быстрый метод, например, использование микроволновой печи, и
- эталонный метод.

60. Делегат от Соединенных Штатов заявил, что, чтобы обеспечить единообразное применение, эти методы следует включить в стандарт. Он также поинтересовался возможностью изучения некоторых данных о соотношении между содержанием сухого вещества и показателем бrixса.

61. Делегат от Бельгии заявил, что следует учесть пожелания потребителей при определении требований, предъявляемых к зрелости. Делегат от Новой Зеландии ответил, что это и является причиной для определения новых показателей, потому что показатель бrixса во время сбора урожая не гарантирует спроса потребителей.

62. Делегат от Чили сказал, что параметры ведут себя по-разному в различных частях мира и что в Чили соотношение между содержанием сухого вещества и показателем брикса ясно не определено.

63. Делегат от Швеции заявил, что требования, предъявляемые к спелости, должны быть максимально простыми и что продавец или отправитель должен отвечать за хорошее качество и развитие плодов.

#### *Калибровка*

64. ИКО не удалось согласовать вопрос о калибровке. По мнению Рабочей группы, к определению имеющихся диапазонов размеров следует подходить более реалистически, чтобы обеспечить единообразие. По мнению членов Группы, нет необходимости в определении категорий.

#### *Перечень разновидностей*

65. Новая Зеландия подготовила проект списка, который будет дополнен до его распространения.

#### *Другие обсужденные пункты*

66. Рабочая группа обсудила следующие дополнительные пункты для включения в стандарт:

- Определение продукта будет расширено и включать слово "Аргут".
- Стандарт должен включать положения, касающиеся плоских плодов, содержащиеся в брошюре ОЭСР относительно киви.
- В классификации второго сорта следует упомянуть сильную помятость.
- В требованиях, предъявляемых к маркировке, одна страна предложила, чтобы количество плодов было факультативным, а диапазон размеров обязательным.

### Пункт 3 g) Салат-латук

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/9 (Европейское сообщество)

67. Делегат от Европейского сообщества представил этот документ. Он отметил, что существенный пересмотр был предложен потому, что был признан факт, что на рынке сбывается больше видов салата-латука, нежели видов, включенных в текущее время в касающийся сбыта стандарт ЕС, который был приведен в соответствие со стандартом ЕЭК ООН. Было принято решение вначале обсудить поправки в Специализированной секции до изменения стандарта ЕЭС. Помимо включения новых видов салата, были предложены некоторые упрощения, а также включение текущего джентльменского соглашения, касающегося совместной упаковки различных видов продукта.

68. Специализированная секция согласилась с этим предложением с рядом изменений:

- Определение продукта:
  - французский текст следует привести в соответствие с английским вариантом;
  - вместо слов "cabbage (head) lettuces" следует использовать слова "head (cabbage) lettuces";
  - в последней втяжке слово "latifolia" следует заменить словом "latifolium".
- По всему стандарту следует заменить слова "cabbage lettuce" словами "head lettuce".
- Было указано на несколько редакторских изменений.
- Использование слова "produce" или "product" следует привести в соответствие с другими стандартами и типовой формой стандарта.

69. Пересмотренный вариант будет опубликован в добавлении 4 к настоящему докладу. Он будет передан Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта на салат-латук ЕЭК ООН.

### **Пункт 3 h) Лук**

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/10 (Европейское сообщество)

70. Делегат от Европейского сообщества внес на рассмотрение документ, представленный Европейским сообществом. В ходе обсуждения с участием представителей государств-членов стало очевидно, что ряд поправок признаются необходимыми, в связи с чем было решено обсудить их вначале в Специализированной секции. Эти поправки касаются следующих аспектов:

- перенос требований в отношении незначительных трещин из раздела "Минимальные требования" в раздел "Классификация";
- перенос требования в отношении полого или жесткого донца из раздела "Классификация" в раздел "Минимальные требования" (при том понимании, что в случае продукции второго сорта у 10% луковиц донце все равно может быть полым или жестким);
- приведение текста в соответствие с типовой формой стандарта в части, относящейся к насекомым-вредителям;
- увеличение допустимой длины стеблевой части с 4 см до 6 см (поскольку это уменьшает риск инфекций);
- пояснения в отношении товара, поставляемого навалом, и лука в сетках;
- приведение текста в соответствие с типовой формой стандарта в части маркировки лука, отправляемого навалом.

71. Предложение Европейского сообщества было принято с незначительными редакционными изменениями. Полный текст предложенного пересмотренного варианта будет опубликован в добавлении к настоящему докладу. Текст будет препровожден Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на лук.

### **Пункт 3 i) Персики и нектарины (требования, предъявляемые к спелости)**

72. На последней сессии было принято решение привести этот стандарт в соответствие с типовой формой стандарта, но включить это изменение в более широкое предложение, включающее требования, предъявляемые к зрелости, и размерную категорию (D). Была создана рабочая группа (Греция, Италия, Португалия, Франция, Чили, Швеция и Южная Африка).



73. Рабочая группа провела ограниченное обсуждение 14 мая 2001 года, поскольку новых документов не поступало:

- По мнению Рабочей группы, качество и зрелость не зависят исключительно от размера плода. Проблемы с незрелыми плодами касаются также и плодов, размер которых превышает размерную категорию "D". Было также отмечено, что ненастные сезоны также могут влиять на уменьшение размера плодов. Рабочая группа предложила сохранить размерную категорию "D" в стандарте.
- Рабочая группа согласилась, что цвет не является надежным показателем зрелости, потому что существует слишком много различий между разновидностями, и даже между плодами одного и того же сорта могут иметься различия в зависимости от района, где они выращиваются.
- Хотя существуют современные неразрушающие испытания качества, они по-прежнему обходятся недешево, если применять их в широких масштабах.
- Результаты существующих методов отбора проб, например таких, как пробы на сжимаемость, зашипование или пенетрацию, во многом зависят от каждого работника, проводящего испытание. Чтобы обеспечить единообразие оценок различных инспекторов, необходима хорошая профессиональная подготовка.
- Можно было бы рассмотреть показатели содержания сухого вещества или сахаро-кислотный коэффициент, но для этого нет технических данных.
- Было отмечено, что директива, касающаяся сбыта, ЕС допускает факультативную маркировку твердости и показателя Брикса для информирования потребителя.
- Делегация Франции представит секретариату межпрофессиональное соглашение о пробах на пенетрацию и показателе Брикса для персиков и нектаринов, которое применяется во Франции.

74. Делегат от Европейского сообщества заявил, что ряд государств-членов испытывали проблемы, связанные с незрелыми плодами размерной категории D, и он не видит каких-либо проблем, если эта категория будет исключена.

75. Делегат от Соединенного Королевства заявил, что шкала Брикса уже используется в промышленности и ее опыт будет иметь важное значение.

76. Делегат от Чили заметил, что показатель Брикса не является надежным показателем зрелости. Он предложил представить больше информации о концепции "хорошо созревшего плода", которая исследуется в Соединенных Штатах.

77. Было принято решение о том, что Рабочей группе следует продолжить работу над следующими вопросами:

- размерная категория "D"
- показатели зрелости
- информация от Соединенного Королевства об использовании величины показателя Брикса
- любые другие предложения
- предложение Украины, внесенное на последней сессии (документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/14).

78. Делегат от Франции вызвался взять на себя функции докладчика для этой группы.

### **Пункт 3 j) Горох**

Действующий стандарт: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.5*

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/12 (Европейское сообщество)

79. Европейское сообщество предложило внести в стандарт ЕЭК ООН на горох несколько изменений. Поправки касаются следующих аспектов:

- урегулирование возможного противоречия между положением раздела "Минимальные требования" о "неповрежденности" и тем, что у "овощного сахарного гороха" концы стручков очень часто бывают удалены;
- проведение в стандарте более четкого разграничения между положениями, касающимися стручков и зерна, а также гороха "манжту" и "овощного сахарного гороха", и других видов гороха.

80. Предложение было одобрено с незначительными редакционными изменениями. Полный текст предложенного пересмотренного варианта будет опубликован в добавлении 6 к настоящему докладу. Текст будет препровожден Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на горох.

### **Пункт 3 к) Перец**

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/13 (Европейское сообщество)

81. Европейское сообщество предложило внести в стандарт ЕЭК ООН на сладкий стручковый перец несколько изменений. Поправки касаются двух основных моментов:

- разрешить торговать длинными стручками заостренной формы, уменьшив минимальную ширину с 30 мм до 20 мм (в результате этого в данную категорию попадет сладкий стручковый перец типа "пеперончини", который теперь не нужно будет рассматривать отдельно);
- разрешить использовать смешанные упаковки со сладким стручковым перцем разных цветов при разном числе единиц каждого цвета.

82. Предложение было одобрено с незначительными редакционными изменениями. Было указано на ошибку во французском варианте текста.

83. Специализированная секция согласилась с этим предложением. Поправки будут опубликованы в добавлении 3 к настоящему докладу и переданы Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на бобовые.

### **Пункт 3(1) Столовый виноград (требования к зрелости, вес гроздей)**

Действующий стандарт: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.6*

Документы к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/14 (Южная Африка)

TRADE/WP.7/GE.1/2001/14/Add.1 (Европейское сообщество)

#### *Вес гроздей*

84. На последней сессии Рабочей группы был принят пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на столовый виноград. На последней сессии Специализированной секции была образована рабочая группа (Греция, Чили, Южная Африка) для подготовки предложения по показателям Брикса и разновидностям. Нынешние документы, касающиеся веса гроздей и требований к зрелости, представила Южная Африка, а показателей Брикса и разновидностей - Европейское сообщество.

85. Делегат от Южной Африки представил документ относительно веса гроздей винограда позднего урожая (главным образом разновидностей Barlinka, La Rochelle и Dauphine), отвечающего всем требованиям для первого сорта, за исключением требования к весу гроздей, который в данном случае у крупноплодных разновидностей составляет не 150 г, как требуется, а лишь 100 г. Он сказал, что это может касаться и других разновидностей.

86. Специализированная секция согласилась с предложением с внесенными в него поправками. Оно будет опубликовано в добавлении 3 к настоящему докладу и направлено Рабочей группе для принятия в качестве рекомендации на двухлетний испытательный период.

#### *Требования к зрелости*

87. Делегат от Европейского сообщества внес предложение о включении в стандарт показателя Брикса 12 или 13 в зависимости от разновидностей. По его мнению, включение показателя Брикса в стандарт было бы полезно с точки зрения его испытания и дальнейшего совершенствования.

88. Делегат от Южной Африки высказал мнение о том, что включение показателей Брикса целесообразно лишь в случае их дифференциации по разновидностям или группам разновидностей, так как для одних разновидностей показатель Брикса 13 может означать приемлемость вкусовых качеств, а для других – быть неприемлемым. Включение этого показателя в стандарт может стать причиной сбыва незрелого винограда, который, однако, будет отвечать критериям стандарта.

89. Эту точку зрения поддержали делегации Греции и Бельгии.

90. Делегат от Чили заявил, что для многих разновидностей винограда величина показателя Брикса не является надлежащим индикатором. Он предложил включить в стандарт в качестве показателей минимальную величину показателя Брикса и сахарно-кислотный индекс и устанавливать их отдельно для 5-6 различных групп разновидностей винограда. Он далее предложил принять в качестве исходных три следующих уровня показателя Брикса: 12,13 – в соответствии с предложением Европейского сообщества и 15 – для бессемянного винограда.

91. Специализированная секция согласилась с предложением с внесенными в него поправками. Оно будет опубликовано в добавлении 3 к настоящему докладу и направлено Рабочей группе для принятия в качестве рекомендации на двухлетний испытательный период.

92. Некоторые делегации посчитали, что добавление требования в отношении измеримого индекса без указания конкретных цифр создаст проблемы, но они могли бы согласиться с апробированием этих положений в качестве рекомендации в тот период, когда Рабочая группа будет заниматься подготовкой более всеобъемлющего предложения.

93. Ниже излагается мандат рабочей группы:

- Выяснение удовлетворительных уровней показателя Брикса и сахарно-кислотного индекса, в зависимости от разновидностей, с целью определения 5-6 групп разновидностей, для которых могли бы быть приемлемыми одни и те же уровни.
- Рассмотрение методов отбора проб и измерения вышеупомянутых индексов.

94. Делегат от Южной Африки вызвался выполнять для этой группы функцию докладчика. Он предложил делегациям направить любые замечания или предложения в Южную Африку до 31 января 2002 года.

### **Пункт 3 m) Клубника**

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.1и Rev.1 (Германия)

95. Делегат от Германии предложил поправки к стандарту ЕЭК ООН на клубнику. Вопрос о необходимости их внесения возник во время обсуждения пояснительной брошюры ОЭСР, работа над которой будет закончена в ближайшее время.

96. В ходе обсуждения предложений ряд скандинавских стран подняли вопрос о клубнике, выращиваемой в их странах, у которой легко опадают чашелистики. Она не является объектом международной торговли, поскольку отличается мягкостью и сохраняется лишь в течение нескольких дней после сбора. Было указано на то, что потребители заинтересованы в покупке клубники без чашелистиков.

97. В настоящее время стандарт допускает отсутствие чашелистиков у лесной земляники. Было предложено составить перечень мягких разновидностей клубники и использовать по отношению к ним такой же подход. Это было признано практически нецелесообразным ввиду многочисленности изменений в гамме ежегодно выращиваемых разновидностей.

98. В конечном счете было решено упомянуть их в разделе "Минимальные требования" после лесной земляники, назвав их "разновидностями, у которых при сборе урожая легко опадают чашелистики".

99. Делегация Германии также предложила уточнить положение стандарта о "присутствии небольшого белого пятна" (оно содержится в описании плодов первого сорта раздела "Классификация"), указав, что площадь пятна не должна составлять более 10% от площади поверхности плода.

100. Ряд делегаций высказали мнение о том, что 10-процентный показатель достичь сложно, особенно в начале сезона, и высказались за увеличение этой цифры.

101. Другие делегации посчитали, что, поскольку клубника после сбора не дозревает, показатель 10% для первого сорта является достаточным, а клубнику, не отвечающую этому критерию, нужно отнести ко второму сорту, для которого допускается показатель 20%.

102. Было также предложено допустить присутствие "незначительных следов почвы" для плодов первого сорта. Некоторые делегации посчитали, что этого делать не следует, так как производители стремятся не допускать контакта клубники с почвой.

103. Специализированная секция в предварительном порядке согласилась с рядом поправок к стандарту ЕЭК ООН на клубнику (см. добавление 3 к настоящему докладу). Поскольку три страны, являющиеся производителями (Израиль, Италия и Испания), на этой сессии представлены не были, было решено дать странам возможность высказать до 30 сентября 2001 года свои замечания по этим поправкам. Рабочей группе будет предложено включить эти поправки в стандарт лишь в том случае, если секретариат не получит никаких возражений.

#### **Пункт 4. Предложение по проекту Стандарта ЕЭК ООН на ананасы**

Документ прошлой сессии: *TRADE/WP.7/GE.1/2000/20 (КСЕАКТ)*

Документы к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/15 (Южная Африка)

TRADE/WP.7/GE.1/2001/15/Add.1 (КСЕАКТ)

TRADE/WP.7/GE.1/2001/15/Add.2 (КСЕАКТ)

104. Замечания по документу, распространенному на последней сессии, были включены КСЕАКТ в документ -2001/15/Add.1, в котором также содержатся замечания, сформулированные Южной Африкой. Пересмотренный проект стандарта был подготовлен КСЕАКТ и содержится в документе -2001/15/Add.2.

105. Делегация КСЕАКТ представила свои документы и указала на ряд исправлений, четко показывающих, что предлагаемым стандартом не предусматривается торговля ананасами без верхушечной розетки. Классификации по внешней окраске придается факультативный характер.

106. Делегация Кот-д'Ивуара сообщила, что 64% объема мировой торговли свежими ананасами приходится на взаимную торговлю Африки и Европы и что в Кот-д'Ивуаре выращивается 55% всех ананасов. Ее представитель заявил, что внешний вид верхушечной розетки имеет важное значение для потребителя и что верхушечная розетка защищает плод от инфекций, гниения и механических повреждений. Торговля ананасами без верхушечной розетки ведется лишь с целью их последующей переработки.

107. Делегат от Южной Африки указал на целесообразность приведения Стандарта ЕЭК ООН в соответствие со стандартом Кодекса с той целью, чтобы стала возможной торговля ананасами без верхушечной розетки. Им было также высказано мнение о целесообразности включения в стандарт положений по второму сорту.

108. Делегат от Совместной программы ФАО/ВОЗ по разработке стандартов на пищевые продукты сообщил, что по просьбе КСЕАКТ существующий стандарт Кодекса на ананасы был пересмотрен. В процессе пересмотра подробно обсуждался вопрос о верхушечной розетке. Для обеспечения гибкости и с учетом практики мировой торговли было решено разрешить торговлю ананасами с верхушечной розеткой и без нее. Страны, желающие предложить изменения к стандарту Кодекса, могут сделать это в рамках ККСФО. Стандарт ЕЭК ООН на ананасы следует привести в соответствие со стандартом Кодекса.

109. Ряд делегаций высказали мнение о необходимости учета в стандартах ЕЭК ООН всей практики мировой торговли, с тем чтобы они имели поистине международный характер. Делегации Новой Зеландии и Соединенных Штатов заявили, что в их странах осуществляется сбыт ананасов без верхушечной розетки для целей непосредственного потребления.

110. Делегат от Германии предложил рабочей группе рассмотреть вопрос о целесообразности включения в стандарт ананасов, поступающих в торговлю без верхушечной розетки.

111. Делегат от Европейского сообщества сообщил, что европейских правил торговли ананасами без верхушечной розетки не существует и что на рынке этот продукт спросом не пользуется. Он высказал мнение о необходимости получения дополнительных данных о торговле ананасами без верхушечной розетки.

112. Эту точку зрения поддержал делегат от Чили. Он отметил, что группа ЕЭК ООН является технической группой и должна вести обсуждение на основе данных. Он сказал, что было бы интересно получить какие-то данные о лёжкоспособности ананасов с верхушечной розеткой и без нее, чтобы определить, в такой ли степени, как, например, в случае вишни, велики различия между ними.

113. Делегат от Соединенных Штатов согласился заняться поиском данных по этому вопросу.

114. Представитель секретариата сообщил, что в кругу ведения рабочей группы говорится, что любое предлагаемое в существующий стандарт Кодекса изменение должно идентифицироваться и обосновываться.

115. Делегат от Европейского сообщества поддержал эту точку зрения и заявил о целесообразности изменения формулировок предлагаемого стандарта с учетом сказанного. По его словам, в нем содержатся интересные положения, в том числе относительно классификации внешней окраски, которые следует обсудить дополнительно. Он указал на то, что до нового обсуждения стандарта в ККСФО любые предлагаемые изменения должны быть убедительно обоснованы.

116. Для обеспечения большей ясности и облегчения сопоставления стандартов Кодекса и ЕЭК ООН было решено, что рабочая группа при содействии секретариата:



- (1) возьмет существующий стандарт Кодекса и адаптирует его с учетом типовой формы стандарта ЕЭК ООН;
- (2) внесет в этот текст изменения и выделит их;
- (3) добавит положения, обосновывающие внесенные изменения.

**Пункт 5. Предложение о создании международно признанного перечня торговых описаний и классификационных кодов для фруктов и овощей**

Документ к сессии: *TRADE/WP.7/2000/11, пункты 71-76*

117. Заместитель директора отдела торговли и начальник секции содействия торговли г-н Ханс Хансел представил пункт повестки дня и выступающего (г-н Миодраг Митич, Международная ассоциация по кодированию потребительских товаров). Он кратко описал работы, ведущиеся в ООН/СЕФАКТ в области электронного обмена данными и электронной торговле. Наилучшим известным стандартом этой организации является стандарт ЭДИФАКТ ООН по электронному обмену данными. Он был утвержден в 1987 году и в настоящее время им пользуются более 500 000 пользователей во всем мире в различных областях.

118. В области электронной торговли ЕЭК ООН тесно сотрудничает с Международной ассоциацией по кодированию потребительских товаров (МАКПТ). Эта ассоциация является некоммерческой организацией, действующей во всем мире в области электронной торговли (управление цепочками снабжения, нумерация товаров, штриховые коды, моделирование), и весьма активно сотрудничает со Специализированной секцией ЕЭК ООН по разработке стандартов на мясо. Электронный обмен данными в сочетании с системой кодирования, предлагаемой МАКПТ, могут не только ускорить процедуры торговли, но и открыть новые пути для управления цепочками снабжения, т.е. методами своевременного представления данных.

119. Заместитель директора высказал удовлетворение ходом сотрудничества между Специализированной секцией и МАКПТ. Он выразил надежду на то, что синергия между работающими совместно экспертами в различных областях позволит получить результаты, открывающие новые пути для упрощения торговли свежими фруктами и овощами.

120. Делегат МАКПТ информировал о деятельности МАКПТ и использовании ее стандартов для управления цепочками снабжения в различных областях торговли. Он также сообщил о последних разработках в области маркировочной технологии, которые в настоящее время позволяют маркировать отдельные фрукты штриховыми кодами.

121. Делегат от МАКПТ предложил затем создать систему кодирования, позволяющую штриховое кодирование торговых описаний ЕЭК ООН для свежих продуктов, и тем самым упростить международную электронную торговлю.

122. Делегат от Чили поинтересовался стоимостью осуществления такой системы. Он также сказал, что делегация Чили удовлетворена числом PLU (четырёхзначное число для идентификации свежих продуктов), которое используется уже в течение ряда лет.

123. Делегат от МАКПТ ответил, что для использования стандартов МАКПТ требуется заплатить лишь членский взнос в размере примерно 150 долл. США плюс расходы на техническое оборудование. Он заявил, что после того, как система штрихового кодирования получит всемирное признание, она откроет намного более широкие возможности для пользователей, чем число PLU, например в области отслеживания происхождения продукта.

124. Председатель просил Специализированную секцию высказать свое мнение о том, как она намерена действовать в этом вопросе.

125. Ряд делегаций заявили о своей высокой заинтересованности продолжить обсуждение этого вопроса. В качестве причин называлась возможность практического отслеживания происхождения товара и создание всемирной системы.

126. Было решено создать рабочую группу (Германия, Нидерланды, Словакия, Соединенное Королевство, Финляндия, Соединенные Штаты, Чили, Европейское сообщество), первое совещание которой состоится 15-16 ноября в Женеве. Повестка дня и круг ведения будут подготовлены секретариатом в сотрудничестве с МАКПТ и членами Рабочей группы. Вся информация относительно этой группы будет размещена в Интернете.

## **Пункт 6. Вопросы, касающиеся торговых знаков и наименований разновидностей**

Документы к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/17

TRADE/WP.7/GE.1/2001/INF.5

127. Секретариат сообщил об истории этого вопроса, который впервые обсуждался Специализированной секцией в 1993 году. На последней сессии было решено запросить мнение Юриконсультанта по этому вопросу. В документе кратко излагается информация, представленная Юриконсультанту, и полученный предварительный ответ. В своем ответе Юриконсультант указал, что от компании "Сан Уорлд" требуется получить дополнительную информацию.

128. После этого между ЕЭК ООН и Управлением патентования и торговых знаков США состоялся обмен письмами, поскольку компания "Сан Уорлд" заявила, что она возбудит судебный иск против Организации Объединенных Наций, если торговые марки Superior Seedless и Early Superior Seedless не будут исключены из стандарта.

129. Имея в виду обсуждение, состоявшееся на последней сессии, секретариат вновь обсудил этот вопрос с юридическими службами в Нью-Йорке и Женеве, изложив позицию Специализированной секции, и задал, в частности, следующие вопросы:

- Каков наилучший правовой метод указания торговых марок в стандартах Организации Объединенных Наций?
- Может ли владелец торговой марки запретить любое упоминание торговой марки в правилах и стандартах? Если да, то как можно урегулировать этот вопрос?
- Следует ли исключать названия из стандарта, поскольку компания "Сан Уорлд" угрожает возбудить судебный иск?

130. Предварительный ответ (см. -/2001/INF.5), полученный от юридических служб, включает краткую сводку о торговых марках, взятую из Web-сайта Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) (пункты 11-12). Юридические службы Организации Объединенных Наций заявили, что для изучения всех аспектов этого вопроса требуется больше времени (пункт 13). По мнению этих служб, приемлемое решение этого вопроса, как представляется, оставляется на усмотрение ЕЭК ООН (пункт 20 их меморандума), а именно:

- либо внести поправку в стандарт ЕЭК ООН для столового винограда, уточнив статус торговых марок, т.е. избежать любой возможности, позволяющей путать их с синонимами и тем самым обеспечить защиту прав владельцев торговых марок; или
- временно исключить ссылку на торговые наименования из стандарта до дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

131. При обсуждении (пункт 21) этих возможностей юридические службы заявляют, что второй вариант не разрешит проблемы ЕЭК ООН (т.е. указать торговые марки для идентификации в стандартах), так как он может привести к тому, что ряд владельцев других торговых марок могут потребовать исключить их из стандартов. По этой причине юридические службы в настоящее время не могут рекомендовать принять второй вариант.

132. Что касается возможности возбуждения судебного иска против Организации Объединенных Наций, то они отмечают (пункт 22), что Организация Объединенных Наций пользуется привилегиями и иммунитетами в отношении любого судебного разбирательства, которое компания "Сан Уорлд" может возбудить в связи с этим вопросом. Они также обращают внимание на стремление Организации Объединенных Наций обеспечить альтернативные формы урегулирования конфликтов, имеющих природу частного права, которые могут возникать с Организацией Объединенных Наций, такие, как арбитраж.

133. Делегат от Соединенных Штатов разъяснил Специальной секции причины, по которым компания "Сан Уорлд" обеспокоена упоминанием ее торговых марок в стандарте ЕЭК ООН. Согласно закону о торговых марках Соединенных Штатов, торговая марка может лишиться защиты, если он приобретает родовой характер. Владелец торгового знака обязан принять меры к тому, чтобы этот знак не приобрел родовой характер. Он сослался на случай с компанией "Байер", которая надлежащим образом не защитила торговую марку "аспирин", приобретший родовой характер. По его мнению, наилучшим решением было бы исключить торговые наименования из стандарта. Он предложил в любом случае также запросить мнение ВОИС.

134. Делегат от Чили заявил, что в одном из писем, направленных компанией "Сан Уорлд" одному из своих клиентов в Соединенных Штатах, эта компания заявила, что она владеет правами собственности и интеллектуальной собственности на виноград "sugraone". Это письмо породило путаницу, поскольку разновидность винограда "sugraone" поступает в торговлю из Чили.

135. Было решено придерживаться рекомендации, высказанной юридическими службами, т.е. не менять в настоящее время стандарт, а дожидаться окончательного мнения юристов. По мнению группы, права компании "Сан Уорлд" и других компаний, владеющих торговыми марками, указанными в стандартах ЕЭК ООН, должны защищаться путем соответствующего упоминания. Было решено включить этот вопрос в повестку дня Рабочей группы, которая сможет принять решение о соответствующих изменениях.

#### **Пункт 7. Составление перечня стран, использующих кодовые обозначения**

Документы к сессии: TRADE/WP.7/2000/11, пункты 84-85  
TRADE/WP.7/2000/11/Add.22

136. Этот вопрос обсуждался на последней сессии Рабочей группы. Южная Африка предложила подготовить перечень стран, не принимающих кодовые обозначения и требующих полностью указывать наименование и адрес упаковщика или отправителя.

137. Рабочая группа одобрила это предложение. Она просила секретариат подготовить небольшой вопросник в качестве документа TRADE/WP.7/2000/11/11/Add.22, с тем чтобы запросить эту информацию у всех стран и опубликовать полученные результаты на собственной странице в Интернете.

138. Секретариат сообщил, что получено всего лишь несколько ответов, в связи с чем вопросник будет вновь разослан. Этот вопросник размещен в Интернете, а также распространен на сессии; делегациям было предложено как можно скорее прислать свои ответы.

#### **Пункт 8. Обмен информацией о случаях несоответствия**

Документы к сессии: TRADE/WP.7/2000/11, пункты 77-81  
TRADE/WP.7/2000/11/Add.21

139. На своей последней сессии Рабочая группа одобрила соответствующий документ ОЭСР. Он был опубликован под условным обозначением TRADE/WP.7/2000/11/Add.21. При этом указывалось, что для применения этого документа было бы целесообразным подготовить список пунктов связи, занимающихся вопросами контроля качества. Рабочая группа решила просить специальные секции групп GE.1 и GE.2 подготовить такие списки.

140. Делегациям было предложено представить секретариату соответствующую информацию для ее опубликования в Интернете.

#### **Пункт 9. Обзор Руководства по осуществлению контроля качества**

Документы к сессии: *TRADE/WP.7/2000/11, пункты 82-83*  
*AGRI/WP.1/R.190*

141. В 1990 году было одобрено Руководство ОЭСР по осуществлению контроля качества. На прошлой сессии Рабочая группа предложила опубликовать Руководство по осуществлению контроля качества на собственной странице в Интернете. Поскольку многие делегации не имели возможности ознакомиться с этим документом, было предложено просить ГЭ.1 Специализированной секции обеспечить его обзор и внести Рабочей группе рекомендации относительно его использования.

142. Представитель Схемы ОЭСР информировал сессию о том, что этот документ применяется странами - членами Схемы и хорошо работает. В настоящее время нет никаких предложений о его изменении. Он обещал представить секретариату ЕЭК ООН нынешний вариант документа на английском и французском языках.

143. Делегат от Чили предложил исключить слово "размер" из определения "партия", поскольку в торговой практике от трех до четырех различных размеров используется в партии, состоящей из 15-20 поддонов. По его мнению, разделение партий по размеру является искусственным.

144. Делегат от Европейского сообщества заявил, что в настоящее время Комиссия пересматривает этот документ, включая проблему, затронутую Чили, но сейчас слишком рано вносить какое-либо формальное предложение.

145. Представитель Секретариата Кодекса информировал Специализированную секцию о том, что ККТСФО также рассматривает вопросы, касающиеся инспекции качества и сертификации свежих фруктов и овощей. В связи с этим он информировал сессию о том, что последняя сессия ККТСФО решила прервать рассмотрение основного текста проекта Кодекса практики для инспекции и сертификации качества свежих фруктов и овощей, поскольку он уже охвачен другими текстами, подготовленными Комитетом Кодекса по системам инспекции и сертификации импортных и экспортных продовольственных товаров. Вместе с тем Комитет признал, что приложения к Кодексу конкретно касаются инспекции качества и сертификации свежих продуктов, в связи с чем он согласился пересмотреть их в качестве *Предлагаемого проекта Руководства по контролю качества свежих фруктов и овощей*.

146. Делегат от Европейского сообщества выразил надежду, что три связанные с этим вопросом организации не будут дублировать их работу.

147. Было решено, что секретариат опубликует ныне действующий вариант документа в Интернете. Делегациям было предложено представить предложения к следующей сессии.

#### **Пункт 10. Адреса в системе электронной почты и адреса Web-сайтов в рамках стандартов ЕЭК ООН**

148. Южная Африка предложила обсудить вопрос, касающийся адресов в системе электронной почты и адресов Web-сайтов в рамках стандартов ЕЭК ООН. С момента появления Интернета и электронной почты все большее число компаний используют Web-сайты для рекламирования своей продукции, а электронную почту - для переписки с другими компаниями и ведения деловых операций. Путем обращения к Web-сайту производителей/экспортеров можно получить прямой и моментальный доступ к большому объему информации, включая почтовые и физические адреса. В связи с этим Южная Африка предлагает в дополнение к традиционным адресам официально признать адреса Web-сайтов и адреса в системе электронной почты.

149. Ряд делегаций заявили, что, хотя они могут понять предложение Южной Африки, они все же не считают, что адреса в системе электронной почты и адреса Web-сайтов обеспечивают такой же объем информации, что и обычные адреса.

150. Было решено в качестве факультативного варианта разрешить дополнительные указания адресов электронной почты и адресов Web-сайтов и собрать более обширную информацию по этому вопросу.

#### **Пункт 11. Участие в Специализированной секции**

151. На прошлой сессии было решено поручить Председателю подготовить при помощи секретариата письмо, содержащее призыв, обращенный, в частности, к международной ассоциациям крупных дистрибьюторов, расширять масштабы своего участия. Председатель сообщил, что этого еще не сделано.

152. Делегат от Европейского сообщества заявил, что в ходе обсуждения со странами-кандидатами они были проинформированы о работе по сельскохозяйственным стандартам, выполняемой в ЕЭК ООН.

## **Пункт 12. Принятие**

Документ к сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2001/18

153. Секретариат подготовил сводный документ с указанием по каждому стандарту стран, принявших его. Эту информацию можно также получить на Web-сайте [www.unesc.org/trade/agr](http://www.unesc.org/trade/agr) группы сельскохозяйственных товаров в пункте меню GENERAL. Делегациям было предложено внимательно изучить этот документ и представить секретариату замечания или исправления.

## **Пункт 13. Представляющие интерес вопросы, возникающие в связи с работой**

### **а) Комиссии Кодекса алиментариус**

154. Последняя сессия ККТСФО представила двадцать четвертой сессии Комиссии Кодекса алиментариус на окончательное утверждение проекты стандартов Кодекса на *карибскую капусту, папайю* (пересмотренный), *капский крыжовник, спаржу* и положения о *минимальном содержании сока (42%) в Стандарте кодекса на лаймы*. Минимальное содержание сока соответствует содержанию, установленному в стандарте ЕЭК ООН на цитрусовые. Проект стандарта Кодекса на спаржу приведен в соответствие с соответствующим стандартом ЕЭК ООН.

155. *Предлагаемый проект стандарта Кодекса на кассаву* передан двадцать четвертой сессии Комиссии Кодекса алиментариус для начального утверждения в качестве проекта стандарта. Было предложено внести конкретные замечания и данные по международной торговле горькими разновидностями кассавы, с тем чтобы обеспечить отсутствие риска для здоровья имея в виду включить их в проект. *Проект старндарта Кодекса на Yellow Pitahaya* пересматривается, имея в виду включить в него разновидности различного цвета, поступающие в международную торговлю.

156. Что касается нерешенных положений о калибровке в стандартах Кодекса на лаймы и грейпфруты, то редакционная группа во главе с Соединенными Штатами и при поддержке со стороны Европейского сообщества пересматривает положения о калибровке в этих стандартах, включая положения о калибровке апельсинов. Проект стандарта на апельсины направлен на пересмотр. Создана редакционная группа по требованиям, предъявляемым к спелости апельсинов и их зеленых разновидностей. Обе группы должны представить свои замечания секретариату Кодекса к 1 июля 2001 года. Результаты обсуждения в обеих редакционных группах совместно с изменениями, согласованными на последней сессии ККТСФО, будут включены в проект стандарта и разосланы для замечаний с целью его окончательного согласования к следующей сессии Комитета.



157. Конкретные редакционные группы, возглавляемые Соединенными Штатами, Чили и Мексикой, соответственно пересматривают предлагаемые проекты стандартов Кодекса на яблоки, столовый виноград и томаты. После того как они закончат пересмотр предлагаемых проектов стандартов, секретариат Кодекса разошлет их для замечаний и рассмотрения на следующей сессии Комитета.

**b) Европейского союза**

158. Делегация Европейского сообщества указала, что в целый ряд стандартов ЕС были внесены поправки в результате решений, принятых на прошлогодней сессии Специализированной секции (фасоль, горох, столовый виноград, томаты и такие малоразмерные продукты, как цветная капуста, баклажаны, кабачки, кочанная капуста, сладкий перец). В скором времени ожидается принятие поправок к стандартам ЕС на дыни, яблоки и груши и цитрусовые.

159. Она далее заявила, что в результате принятия пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на культивируемые грибы Европейское сообщество решило в ближайшем будущем подготовить стандарт ЕС на культивируемые грибы.

160. ЕС почти закончило пересмотр правил инспекции; и новые правила, заменяющие правила 2251/92, должны быть вскоре приняты.

**c) Схемы ОЭСР**

161. Делегат от Схемы ОЭСР информировал о том, что в последнее время Схема опубликовала пояснительные брошюры по стандартам на капусту брокколи и спаржу. Следующее совещание руководителей национальных контрольных служб состоится 4-6 июня 2001 года по приглашению словацких властей. Следующее пленарное совещание Схемы состоится 23-25 октября 2001 года в Париже. 22 октября 2001 года состоятся заседания рабочих групп по отдельным продуктам.

**Пункт 14. Оперативная деятельность**

162. Представитель Соединенного Королевства информировал об учебных курсах, состоявшихся в Болгарии и Чешской Республике и касавшихся подготовки работников служб инспекции качества. Он пригласил делегации на международные учебные курсы, организуемые Соединенным Королевством в Гилдфорде 18-20 июля 2001 года. На них будут рассмотрены вопросы, касающиеся клубники, салата-латука, вишен, цветной капусты, чеснока, яблок, абрикосов, моркови и орехов. На них будет также рассмотрено правило Комиссии 2251/92, определяющее процедуры инспекции соответствия качества. В ходе курсов будет организовано техническое посещение оптового рынка.

163. Делегация Словакии информировала о том, что 10-14 сентября 2001 года в Словакии состоятся международные учебные курсы.

164. Представитель Чешской Республики сообщил, что с помощью Ирландии было организовано три рабочих совещания для импортеров и производителей.

#### **Пункт 15. Прочие вопросы**

165. Специализированная секция решила предложить Рабочей группе изменить свое название на "Специализированная секция по выработке стандартов на свежие фрукты и овощи".

166. Делегация Австрии информировала о том, что она снимает свою оговорку в отношении калибровки в стандарте ЕЭК ООН на клубнику.

167. Секретариат предложил изменить систему нумерации, используемую в стандартах ЕЭК ООН, на систему нумерации (1, 1.2, 1.2.1 и т.д.), с тем чтобы можно было легче читать стандарты и нумеровать при необходимости все пункты вместо использования абзацных отступов, которые могут быть легко утеряны в языковых вариантах и приводить к путанице.

168. Это предложение было поддержано рядом делегаций. Было решено поручить секретариату подготовить предложения для Рабочей группы на основе существующей формы стандарта.

#### **Пункт 16. Подготовка следующей сессии**

##### **а) Будущая работа**

169. Будущая работа будет включать следующие вопросы:

- Анноны
- Проект стандарта ЕЭК ООН на яблоки
- Проект стандарта ЕЭК ООН на груши
- Список разновидностей для существующего стандарта ЕЭК ООН на яблоки и груши
- Авокадо
- Цитрусовые
- Киви

- Персики и нектарины
- Столовый виноград
- Ананасы
- Торговые описания и классификационные коды
- Торговые марки
- Использование кодовых марок
- Электронный обмен информацией о несоответствии
- Участие в работе Специализированной секции
- Руководство по осуществлению контроля качества
- Стандартная форма (нумерация, факультативное включение адресов электронной почты и адресов Web-сайтов)
- Рапунцель (предложение о создании нового стандарта)
- Клубника
- Лук-порей.

**b) Сроки и место проведения следующей сессии**

170. Следующую сессию специализированной секции планируется в предварительном порядке провести 23-26 апреля 2002 года.

**c) Подготовка пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества**

171. Вниманию Рабочей группы будут предложены следующие вопросы:

- предложение об изменении системы нумерации для стандартов;
- любая информация, полученная от юридических служб в отношении вопроса о торговых марках;
- поправки в стандарте ЕЭК ООН на фасоль, салат-латук, лук, горох, сладкий перец (принятие в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН).
- Поправки к стандарту ЕЭК ООН на клубнику (если к 30 сентября 2001 года не будет получено возражений)
- Поправки к стандарту ЕЭК ООН на столовый виноград (принятие в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период)

- Поправки к стандарту ЕЭК ООН на авокадо (включение в рекомендацию ЕЭК ООН на оставшийся годовой испытательный период)
- Предложение об изменении наименования Специализированной секции.

#### **Пункт 17. Выборы должностных лиц**

172. Специализированная секция переизбрала г-на Д. Пристера (Соединенные Штаты) своим Председателем и г-жу У. Беккельманн (Германия) - заместителем Председателя.

#### **Пункт 18. Утверждение доклада**

173. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей сорок седьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

#### **Примечание секретариата:**

К настоящему докладу будут опубликованы отдельно следующие добавления:

Добавление 1: Пересмотренный проект стандарта ЕЭК ООН на яблоки;

Добавление 2: Пересмотренный проект стандарта ЕЭК ООН на груши;

Добавление 3: Поправки к стандартам ЕЭК ООН на фасоль, столовый виноград, авокадо, сладкий перец и клубнику;

Добавление 4: Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на салат-латук;

Добавление 5: Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на лук;

Добавление 6: Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на горох.

### Перечень последующих мероприятий

<b>Мероприятие</b>	<b>Ответственный</b>	<b>Крайний срок</b>
Опубликовать Руководство по осуществлению контроля качества на Web-сайте	Секретариат	Как можно скорее
Адаптировать существующий стандарт Кодекса на ананасы к стандартному формату ЕЭК ООН (КСЕАКТ)	Секретариат	Как можно скорее
Подготовить письмо с целью поощрения участия крупных дистрибуторных организаций и потребительских организаций	Председатель и секретариат	Как можно скорее
Замечания о поправках к стандарту ЕЭК ООН на клубнику	Все делегации	30 сентября 2001 года
Опубликовать добавление к докладу (для передачи Рабочей группе)	Секретариат	3 сентября 2001 года
Подготовить предложение по пересмотру формата стандарта	Секретариат	3 сентября 2001 года
Замечания о калибровке веса для яблок (для Новой Зеландии)	Все делегации	31 января 2002 года
Предложение о требованиях к зрелости столового винограда и отборе проб (для Южной Африки)	Все делегации	31 января 2002 года
Замечания о списке разновидностей для яблок и груш (для Германии)	Все делегации	31 января 2002 года
Пересмотренное предложение относительно аннонов	Испания	11 февраля 2002 года
Предложение о калибровке веса для яблок	Новая Зеландия	11 февраля 2002 года
Предложение о калибровке веса для груш	Чили	11 февраля 2002 года
Предложение о перечне разновидностей для яблок и груш	Германия	11 февраля 2002 года
Доклад Рабочей группы по киви	Новая Зеландия	11 февраля 2002 года
Доклад Рабочей группы по персикам и нектаринам	Франция	11 февраля 2002 года
Доклад Рабочей группы по столовому винограду	Южная Африка	11 февраля 2002 года
Передать новое предложение по ананасам с обоснованиями	КСЕАКТ	11 февраля 2002 года
Доклад Рабочей группы по торговым описаниям и классификационным кодам	Секретариат	11 февраля 2002 года
Доклад о результатах исследования требований, предъявляемых к зрелости апельсинов	Испания	11 февраля 2002 года
Доклад о торговых знаках	Секретариат	11 февраля 2002 года
Представить информацию о принятии кодовых знаков	Все делегации	11 февраля 2002 года
Представить информацию о контактных пунктах для контроля качества	Все делегации	11 февраля 2002 года
Представить замечания секретариату относительно принятия	Все делегации	Выполняется
Подготовить проект стандарта ЕЭК ООН на рапунцель	Франция	11 февраля 2002 года
Подготовить пересмотренные варианты стандарта ЕЭК ООН на лук порей и клубнику	ЕС	11 февраля 2002 года